



## GENERAL COOPERATIVE AGREEMENT

THE INTERNATIONAL RELATIONS UNIVERSITY, REPRESENTED BY THE RECTOR PROFESSOR LIU HIU, AND THE UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES, ARGENTINE REPUBLIC, REPRESENTED BY ITS RECTOR, PROFESSOR ROBERTO MARIO TASSARA, WITH THE AIM OF STRENGTHENING AND DEEPENING ITS ACADEMIC, SCIENTIFIC AND CULTURAL RELATIONS WITHIN A COOPERATIVE FRAME WORK CONTRIBUTING TO THE DEVELOPMENT AND PROGRESS OF BOTH INSTITUTIONS OR KNOWLEDGE, AGREE TO SIGN THE PRESENT GENERAL COOPERATIVE AGREEMENT.

### CHAPTER I

#### OBJECTIVES

The fundamental objective of this agreement is to establish educational, scientific and cultural relations, as well as reciprocal Exchange of knowledge of the above mentioned institutions.

Joint research activities will also be a part of this agreement. These activities can be directed towards third institutions, with the aim of assuring support, financing or in order to present applications aimed at the development of teaching and research programs.

A collaborative plan will be implemented between both entities for the execution of research, for educational and cultural projects, and for the development of academic excellence at the post graduate level. The areas of cooperation will be established by Agreements specified in Annexes.

### CHAPTER II

#### OPERATION

In order to enforce the present Agreement, annual programs of work will be developed during the last quarter of each year by the above mentioned parties.





UNIVERSITY OF  
INTERNATIONAL  
RELATIONS 1949

國際關係學院



Area of interest and themes of co-operation, Lumber and duration of visits and, if possible, visitors names and plans of exchange will be detailed in the programs of work.

Each party will appoint a department responsible for the fulfilment and evaluation of the present agreement, and an individual within that department who will ensure that activities specified in this Agreement are carried out.

Each party will determine its candidates and academic proposal base don its own mechanisms and rules, and will purpose them to the other one for its information and appropriate management.

P. Lissio

PATRICIA F. L.  
Traductora  
Mat. Tº XVII Fº  
Inscrip. C.T.E.C  
Mat. Prov. Bs. A

### CHAPTER III

#### COMMITMENTS

Parties will encourage participation of professors, in teaching, research, undergraduate students, graduates and extension, in congresses and other activities carried out in both countries.

Parties will favour exchanges of professors, postgraduate students, researchers and staff from the university providing them with the necessary infrastructure to achieve their goals. Stays will last at most an academic year, to carry out activities of specialisation and teaching, preferably at the post graduate level.

Parties will exchange bibliography, in order to keep informed of a new Publications, theses and research papers. Participation in journals and publications from both parties and other institutions will be encouraged.

Exchange of persons will be done according to the following rules:

- The institution sending a person will give detailed descriptions of proposed individuals (name, resume, plan of work suggested and titles of possible courses and conferences) and will communicate the proposed exchange date at least 60 days before.
- The recipient institution must ratify its acceptance at least 30 days before proposed date.

Financial terms will be as follow:

- The party that sends the visitor will pay the International round trip ticket.





UNIVERSITY OF  
INTERNATIONAL  
RELATIONS 1949

國際關係學院



- b) The sending institution will cover the cost of travel in territory, essentials to the fulfilment of the program agreed by the parties.
- c) Expenses of the visitor (board and lodging and pocket expenses) will be covered by the sending institution, according to the domestic rules generally applied.

Both institutions understand that all financial agreements are open to discussion and will depend upon each party's budget and/or the success of applications made to national or international organisations for any necessary fund.

*pague*  
PAGUE  
GLOS  
CAPFED.  
Nº 8515  
IX Fº 285

#### CHAPTER IV

#### DURATION

The present agreement will have a duration of five years, to be extended automatically, unless either of the parties manifests its Desire to the contrary at least three months before its expiration.

The termination of this agreement will not affect the activities already being carried out in accordance with this document.

TWO COPIES OF THIS PRESENT AGREEMENT ARE SIGNED ON THE... 30... DAY OF THE MONTH OF... Mayo... OF THE YEAR... 2011...

Por la.....

Sra Rectora

Por la Universidad Nacional del Centro de la  
Provincia de Buenos Aires

Sr. Rector





UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

TANDIL, 10/08/2011

RESOLUCION: **N° 4481**

VISTO:

La Reunión de la Junta Ejecutiva celebrada el  
09/08/2011; y

CONSIDERANDO:

Que durante la misma se llevó a tratamiento el  
**Expediente 1-40507/2011 - Cuerpo 1**, en el que consta el  
**Convenio General de Colaboración** oportunamente suscripto  
entre la **UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DE LA PROVINCIA DE  
BUENOS AIRES** a través de la **Secretaría de Relaciones  
Institucionales** y la **UNIVERSITY INTERNATIONAL RELATIONS  
1949 de la República Popular China**, para su homologación.-

Que el objetivo del mismo es **establecer relaciones  
culturales, científicas y educativas como así también el  
Intercambio recíproco de conocimiento de ambas  
Instituciones.**-

Que por Dictamen N° 10817 el Señor Director General  
de Asuntos Jurídicos de la Universidad insiste en observar  
respecto de su suscripción que el texto original ha sido  
redactado en chino por lo que recomienda la debida  
traducción en lengua inglesa y español por lo que una vez  
que conste su debido cumplimiento el Sr. Secretario Legal y  
Técnico a fs. 1003 aconseja la prosecución del trámite.-

Que las Comisiones de Presupuesto y Hacienda, de  
Interpretación; Reglamento y Asuntos Legales y de Asuntos  
Académicos y Estudiantiles recomiendan su homologación.-

**N° 4481**

Que los Señores Miembros de la Junta Ejecutiva, en  
reunión del día de la fecha, aconsejan el dictado del acto  
administrativo homologatorio correspondiente.-

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas por  
el Art. 28°, Inc. a) del Estatuto de la Universidad,  
aprobado por Resolución Ministerial N° 2672/84 y modificado  
por la Honorable Asamblea Universitaria;

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

R E S U E L V E

ARTICULO 1°: Homologar el **Convenio General de Colaboración**  
oportunamente suscripto entre la **UNIVERSIDAD NACIONAL DEL  
CENTRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES** a través de la  
**Secretaría de Relaciones Institucionales** y la **UNIVERSITY  
INTERNATIONAL RELATIONS 1949 de la República Popular China**  
el que como Anexo integra la presente.-

ARTICULO 2°: Regístrese, comuníquese, notifíquese y  
archívese.-

Ing. Agr. OMAR J. M. LOSARDO  
Presidente Junta Ejecutiva

ES COPIA FIEL

Susana P. de Pastor  
LEGALIZACIONES  
U.N.C.P.B.A.

